H

AD. - 1 - L. 13.376/1/V.

Raad van State
15. OCT 1979
Coordination

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 18e juni 1979 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende diverse wijzigingen in het organiek statuut van de Nationale Delcrederedienst", heeft de 6e september 1979 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Vice Premier Ministre, Ministre des Affaires économiques, le 18 juin 1979, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant divers amendements au statut organique de l'Office national du Ducroire a donné le 6 septembre 1979 l'avis suivant :

16 OCT. 1979

Het ontwerp geeft slechts aanleiding tot vormopmerkingen welke vooral betrekking hebben op het juiste opschrift van het koninklijk besluit nr 42 van 31 augustus 1939 en op de zinnen waarmede de nieuwe bepalingen worden ingeleid. Die vormopmerkingen kunnen als volgt worden samengebracht :

"Artikel 1.-

Artikel 5 van het koninklijk besluit nr 42 van 31 augustus 1939 waarbij de wet dd. 2 augustus 1932, gewijzigd bij de koninklijke besluiten dd. 10 januari 1935 en dd. 22 oktober 1937 en bij de wet dd. 14 juli 1938, betreffende de waarborg van goede afloop voor verrichtingen van de uitvoerhandel en oprichting van een Nationale Delcrederedienst, wordt afgeschaft en vervangen, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"...".

Artikel 2.-

In artikel 7 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1976, vervalt de laatste volzin.

.../...

Artikel 3.-

Artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"...".

Artikel 4.-

In artikel 13 van hetzelfde besluit worden in het vierde lid, gewijzigd bij de wet van 30 december 1970, de woorden "aan de directeur" vervangen door de woorden "aan de directeuren".

+

Uit de voorgaande vormopmerkingen mag reeds blijken dat het opschrift van het koninklijk besluit nr 42 van 31 augustus 1939 vrij omslachtig is, wat onder meer een juiste aanhaling bemoeilijkt. Dit ontwerp biedt de gelegenheid om dat euvel te verhelpen.

Voorgesteld wordt het ontwerp aan te vullen met een artikel 5, te stellen als volgt :

"Artikel 5.-

Het koninklijk besluit nr 42 van 31 augustus 1939 waarbij de wet dd. 2 augustus 1932, gewijzigd bij de koninklijke besluiten dd. 10 januari 1935 en dd. 22 oktober 1937 en bij de wet dd. 14 juli 1938, betreffende de waarborg van goede afloop voor verrichtingen van de uitvoerhandel en oprichting van een Nationale Delcrederedienst, wordt afgeschaft en vervangen, wordt voortaan aangehaald als "Wet op de Nationale Delcrederedienst".

Les observations auxquelles le projet donne lieu ne concernent que la forme et portent essentiellement sur l'intitulé exact de l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 et sur les phrases qui introduisent les dispositions nouvelles. Ces observations ressortent des textes proposés ci-après :

"Article 1er.-

L'article 5 de l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 abrogeant et remplaçant la loi du 2 août 1932, modifiée par les arrêtés royaux des 10 janvier 1935 et 22 octobre 1937 et par la loi du 14 juillet 1938, relative à la bonne fin d'opérations d'exportation et créant un Office national du Ducroire, modifié par la loi du 30 mars 1976, est remplacé par la disposition suivante :

"...".

Article 2.-

A l'article 7 du même arrêté, modifié par la loi du 30 mars 1976, la dernière phrase est supprimée.

Article 3.-

L'article 8 du même arrêté, modifié par la loi du 30 mars 1976, est remplacé par la disposition suivante :

"...".

Article 4.-

A l'article 13, alinéa 4, du même arrêté, tel que cet alinéa a été modifié par la loi du 30 décembre 1970, les mots "au directeur" sont remplacés par les mots "aux directeurs".

+

.../...

Il ressort des observations de forme émises ci-dessus que l'intitulé de l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 est très compliqué, ce qui rend la citation exacte malaisée. Le présent projet pourrait être l'occasion de remédier à cet inconvénient.

Il est suggéré de compléter le projet par un article 5 rédigé comme suit :

"Article 5.-

L'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 abrogeant et remplaçant la loi du 2 août 1932, modifiée par les arrêtés royaux des 10 janvier 1935 et 22 octobre 1937 et par la loi du 14 juillet 1938, relative à la bonne fin d'opérations d'exportation et créant un Office national du Ducroire, sera dorénavant désigné comme suit : "Loi sur l'Office national du Ducroire".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : G. BAETEMAN, staatsraad, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

H. COREMANS, staatsraden,
F. DEBAEDTS, conseillers d'Etat,

S. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assessoren de la section de législation,

G. PUTTEMAN, griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. BAETEMAN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. BAETEMAN.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, auditeur

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. PUTTEMAN. G. BAETEMAN.